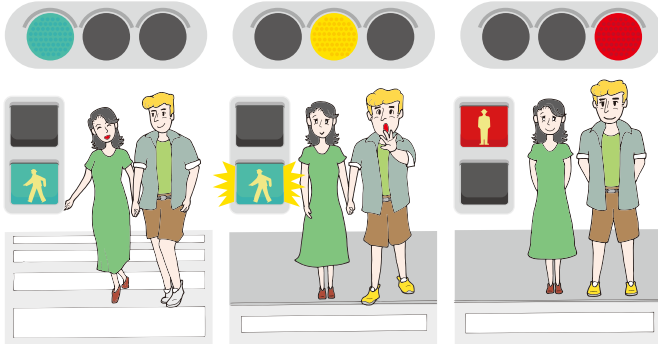


## Señalización y avisos en la vía

交通信号と道路標識

### Significado de los colores del semáforo 【信号機の色の意味】



**Luz verde**  
Se puede avanzar.

青色の灯火  
進むことができます。

**Luz amarilla/  
Luz verde intermitente**  
No debe empezar a cruzar

黄色の灯火、青色の点滅  
横断をはじめてはいけません。

**Luz roja**  
No debe cruzar.

赤色の灯火  
横断してはいけません。

### Significado de los avisos en la vía

【標識の意味】



**Camino cerrado**  
通行止め



**Camino cerrado  
a vehículos**  
車両通行止め



**Prohibido el ingreso  
a vehículos**  
車両進入禁止



**Prohibido avanzar excepto  
en la dirección establecida**  
指定方向外進行禁止



**Cruce peatonal**  
横断歩道



**Prohibido estacionar**  
駐車禁止



**Velocidad máxima**  
最高速度



**Una sola vía**  
一方通行



**Exclusivo para  
bicicletas y peatones**  
自転車及び歩行者専用



**Pare momentáneamente**  
一時停止



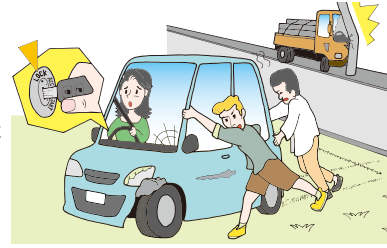
**Prohibido el cruce  
de peatones**  
歩行者横断禁止

## En caso de accidentes de tránsito

交通事故を起こしたら

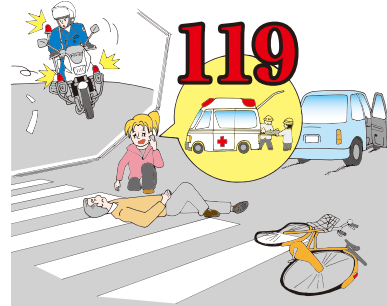
1. Para evitar obstruir la vía, apártese a un lugar seguro y apague el motor.

他の交通の妨害にならないよう安全な場所に車を移動させ、エンジンを切ります。



2. En caso de haber heridos, llame a los bomberos, con el número 119.

負傷者がいる場合は、消防署（119番）に電話してください。



3. Cuando ocurra un accidente, indique de inmediato el número de personas heridas y su estado de gravedad, entre otros datos, a la comisaría de policía con el número 110.

事故を起こした場所、負傷者の数や負傷の程度などを、すぐに警察（110番）に電話し、指示を受けてください。



4. Favor de no alejarse del lugar de accidente hasta que lleguen los agentes de la policía. Cuando los agentes de la policía lleguen, favor de explicarles la situación del accidente.

警察官が到着するまで事故現場を離れないでください。警察官が到着したら、事故の状況を説明してください。



# Para Evitar Accidentes de Tráfico

Para Viajeros Extranjeros



写真提供：東日本高速道路(株)

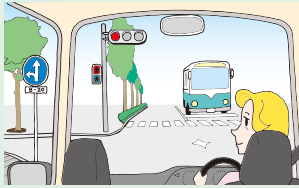


Edición y publicación / Provincia de Chiba

編集・発行：千葉県

## 1. Favor de respetar las leyes de tránsito, semáforos, señales de tráfico, manejar de acuerdo con los avisos en la vía.

交通法規を守り、交通信号、交通標識、道路標示に従ってください。



### Acerca de la licencia de conducir 【運転免許証について】

Para conducir un automóvil en Japón es necesario tener una licencia de conducir adquirida en Japón, o una licencia internacional emitida en alguno de los países que forman parte de la Convención de Ginebra. Para obtener información más detallada, favor de contactarse directamente con el Centro de Licencias de Conducir de Chiba (Chiba Untenmenkyo Center).

日本で自動車を運転する場合は、日本国内で取得した運転免許証またはジュネーブ条約加盟国で交付された国際運転免許証が必要です。詳細については、千葉運転免許センターに直接お尋ねください。

### Centro de Licencias de Conducir de Chiba

2-1 Hamada, Mihama-ku, Chiba-shi. Teléfono : +81-43-274-2000.

● 千葉運転免許センター 千葉市美浜区浜田 2-1 ☎043-274-2000



## 2. No conducir absolutamente sin posesión de la licencia de conducir o bajo los efectos del alcohol.

運転免許を取得していない人やお酒を飲んだ人は、絶対に自動車の運転をしてはいけません。



## 3. Abrocharse el cinturón de seguridad tanto el conductor como los acompañantes al subir al coche.

\*Los Niños menores de 6 años, están legalmente obligados a usar sillas de seguridad para infantiles.

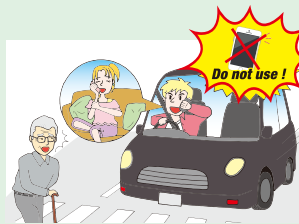
自動車に乗る時は、運転者や同乗者はシートベルトを必ず着用しましょう。

※6歳未満の幼児を乗せる時は、チャイルドシートを使用しなければなりません。



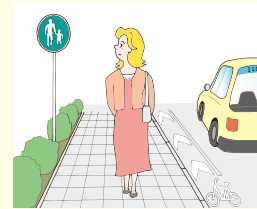
## 4. Favor de no utilizar teléfonos celulares mientras el automóvil está en marcha.

自動車走行中は、携帯電話を使用してはいけません。



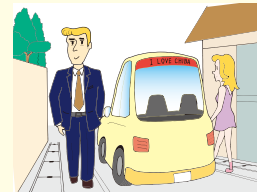
## 1. Favor de pasar por acera siempre que haya una disponible.

歩道があるところでは、必ず歩道を通ってください。



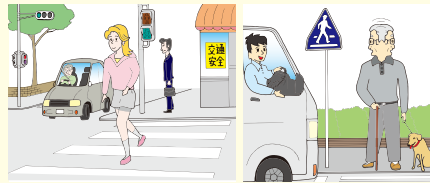
## 2. En caso de que no haya acera, favor de transitar por el lado derecho del camino.

歩道がないところでは、道路の右側を歩いてください。



## 3. Para cruzar la calle, respetar el semáforo más cercano. En caso de no haber un semáforo, utilizar un paso peatonal y favor de cruzar solo después de haber confirmado que no haya vehículos en ambas direcciones, y en caso de que haya un vehículo, esperar a que el vehículo se detenga antes de cruzar.

道路を横断するときは、信号があるところでは信号に従い、信号のないところでは、横断歩道を利用してください。その場合は、左右の安全確認をして、車が止まってから渡りましょう。



## 4. No salir a la calle corriendo absolutamente.

道路への飛び出しは、絶対にしてはいけません。



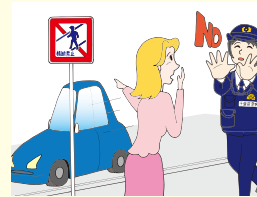
## 5. En la noche, procure vestir un artículo reflectivo o vestimenta brillante.

夜間には、反射材を身につけるか、明るい服装を心がけましょう。



## 6. No cruce en lugares donde hayan señales, “歩行者横断禁止 No cruzar”.

「歩行者横断禁止」標識のある場所では、横断してはいけません。



## Reglas que deben respetar Chiba Cyc-rule

自転車利用者に  
守っていただくルール



### Reglas antes de montar la bicicleta 【自転車に乗る前のルール】

#### 1. Vamos a asegurar para accidentes de bicicleta.

Vamos a inscribirnos en el seguro de indemnización por el daño de bicicleta por si acaso.  
①自転車保険に入ろう：万一の事故に備えて、自転車損害賠償保険等に加入しましょう。

#### 2. Vamos a revisar la bicicleta.

Vamos a revisar la presión de aire de las llantas, freno y faro de la bicicleta.  
②点検整備をしよう：タイヤの空気圧やブレーキ・ライトなどの点検・整備をしましょう。

#### 3. Vamos a instalar los equipos reflectores en la bicicleta.

Vamos a instalar los equipos reflectores en los lados de la bicicleta para cuando cruce la calle para que faciliten a los coches encontrar la bicicleta.  
③反射器材を付けよう：車体の前後だけでなく、側面にも反射器材を取り付けて、道路横断時に車から発見しやすくしましょう。

#### 4. Utilicemos casco.

Que utilicen casco tanto los niños (menos de los estudiantes de la preparatoria) como los ancianos (más de 65 años) al montar en la bicicleta.  
④ヘルメットをかぶろう：特に、子ども（高校生以下）と高齢者（65歳以上）が自転車で乗る時は、ヘルメットを着用しましょう。

#### 5. Evitemos manejar después de beber alcohol.

No montar la bicicleta absolutamente en estado de embriaguez.  
⑤飲酒運転はやめよう：お酒を飲んだら絶対に運転しないようにしましょう。

### Reglas para montar en bicicleta 【自転車に乗るときのルール】

#### 1. Transitemos por el lado izquierdo de la vía.

La bicicleta pertenece a los vehículos como un automóvil, por lo tanto se debe de circular por la vía vehicular. Al momento de circular en la vía vehicular, manténgase al borde izquierdo.  
①車道の左側を走ろう：自転車は車の仲間、車道通行が原則です。車道を通るときは道路の左側に寄って通行しましょう。

#### 2. Demos la prioridad a los peatones.

Quando estemos transitando por la acera, favor de hacerlo con una velocidad que permita frenar de manera inmediata para no estorbar el paso de los peatones.  
②歩いている人を優先しよう：例外的に歩道を通るときには、すぐに停止できる速度で、歩行者の通行を妨げないようにしましょう。

#### 3. No manejemos haciendo a otras cosas.

Evitemos hacer otras cosas mientras montamos en bicicleta, tal como con el paraguas sostenido, el uso del teléfono celular o el uso del audífono, etc.  
③ながら運転はやめよう：傘差し、スマホ・携帯、ヘッドホン使用などの「ながら運転」はやめましょう。

#### 4. Verifiquemos la seguridad en los cruces.

Vamos a confirmar la seguridad pasando con menor velocidad, y con el paro momentáneo, no aparte de obedecer el semáforo o a las indicaciones.  
④交差点では安全確認しよう：交差点では、信号や標識に従うだけでなく、徐行や一時停止するなど、安全を確認して通行しましょう。

#### 5. Encendamos las luces al atardecer.

Los accidentes ocurren con más frecuencia cuando oscurece, por lo cual encendamos las luces antes de que oscurezca.  
⑤夕方からライトをつけよう：夕暮れ時は事故が起きやすいことから、暗くなる前に早めにライトを点灯しましょう。